Musotros



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Mosotros, Nusotros

En español: Nosotros

[*pronombre plural*]

Ver: Mos, Vusotros

• Tú nô t'enfaes, coña, que ya sabes que musotros semos asína.

• Mosotros tuvimos que dilnos tos andando mientras qu'ellos iban como reyes subíos a los mulos.

Campos semánticos: Gramática Pronombre personal de sujeto Pronombres Pronombres personales

Comentarios:

Las formas originales del peraleo eran **musotros** y **vusotros**. A partir de los años 50 del siglo XX, con la llegada de la radio y la irrupción masiva del estándar, **musotros** empezó a perderse rápidamente. Allá por los años 70 ya casi había desaparecido, excepto entre los más mayores, pero incluso hoy algunos mayores lo siguen usando. Sin embargo la forma **vusotros** aguantó otra generación más y estaba bastante genralizada entre los mayores hasta finales del XX.

La forma híbrida **nusotros** también se usó algo en la segunda mitad del XX.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido.

Etimología:

La forma **nosotros** apareció bien entrada la Edad Media por la unión de **nos** y el pronombre **otros**, construcción que surgió por analogía con **vos**, que ya había derivado en **vosotros**, que probablemente surgió de la expresión * **vos y otros** (usted *y otros más*). El paso de la **N** a la **M** se produjo probablemente primero en el pronombre **Nos** (ver **Mos**) y luego se extendió por analogía a la forma **nosotros**.

También puede haber sido un rasgo fonético surgido entre los judíos. De hecho, en el sefardí actual se sigue usando:.

"*Sé que estas palabras inconsiamente formavan un modo di testamento spiritual, estas tres palabras de querensia, tantu simplices, bien púdicas i viriles, eran raras entre* ***mosotros****, muy raras. I mi las confió en español, no en grego, la lingua que* ***mosotros*** *avlavamos entre* ***mosotros****. Porque no tien la misma musica"*. (Moïse Rhamani, c. 2010).

Teniendo en cuenta que los judíos fueron expulsados en 1492, esa forma **mosotros** que ellos usaban tiene que ser medieval.

En el siglo XVI encontramos por primera vez la forma **mosotros** en la literatura, puesta en boca de pastores rústicos, por lo que esa forma debía estar bastante generalizada desde quién sabe cuánto tiempo atrás entre la gente de campo castellana, no sólo entre los judíos:

"*Callai, que burlan contino los señores de* ***mosotros*** *los pastores y de nuestros pobres trajes"*. (*Comedia Trophea*, Bartolomé de Torres Naharro, 1517).

El paso último a la forma **musotros** consiste en que se cerró la **O** por influencia de la consonante labial.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com